

<<跨文化交际>>

图书基本信息

书名：<<跨文化交际>>

13位ISBN编号：9787535170828

10位ISBN编号：753517082X

出版时间：2011-10

出版时间：湖北教育出版社

作者：阮桂君

页数：274

版权说明：本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问：<http://www.tushu007.com>

## <<跨文化交际>>

### 内容概要

《汉语国际教育知识百题丛书：跨文化交际》简明性，但各自又有一定的系统性。教材内容按“板块--问题”的方式编排，板块加在一起大致反映出该领域的主要内容；板块内容根据具体情况设置问题，问题相加大致反映出该板块的主要内容。对于各板块的问题设置数量不作统一规定，大致能反映该板块的主要内容即可。问题解释简明扼要、通俗易懂，提供的建议可操作性要强。各个板块之间、板块内各个问题之间具有一定的联系，共同构成一个有机的系统。

## &lt;&lt;跨文化交际&gt;&gt;

## 书籍目录

上编 理论篇

一、跨文化交际与跨文化交际学

1. 什么是交际 / 传播
2. 常见的传播模式有哪些
3. 什么是跨文化交际
4. 什么是跨文化交际学
5. 如何理解跨文化交际学的多学科性质
6. 国内跨文化交际研究的近况如何
7. 国际汉语教学中的跨文化交际包括哪些内容
8. 跨文化交际与第二语言教学有什么关系
9. 为什么说对比分析是跨文化交际研究的根本方法

二、文化的定义与特征

1. 什么是文化
2. 什么是文化定势
3. 什么是群体文化
4. 什么是亚文化
5. 语言与文化的关系如何

三、言语交际

1. 英汉词汇的跨文化差异有哪些表现
2. 英汉句法的跨文化差异有哪些表现
3. 言语行为理论对跨文化交际研究有何借鉴
4. 语用原则与空间表述的关系如何
5. 汉英句子结构重意合与重形合的差别表现在哪些方面
6. 如何在文化语境中识别词语的意义

四、非语言交际

1. 什么是非语言交际
2. 中西方非语言行为的差异主要表现在哪些方面
3. K. W. BaCk有关非语言行为理论的主要观点是什么
4. 体触行为的跨文化差异主要表现在哪些方面
5. “接触性文化”与“低接触文化”受哪些因素影响
6. 空间应用对跨文化交际有何影响
7. 跨文化非语言交际教学的主要方式有哪些

五、价值观与人际关系、社会交往

1. 什么是价值分歧论
2. 整体思维与个体思维在语言表达中的差异有哪些表现
3. 中西语言观有何异同
4. 什么是“有效的交际”
5. 汉语的特点反映了中国文化什么样的思维特征
6. 我国人际关系中的两个特点对跨文化交际有什么影响

六、影响跨文化交际的因素

1. 心理因素如何影响跨文化交际
2. 环境如何影响跨文化交际
3. 西方人在理解汉语词句时在思维方式上有什么障碍

七、文化休克与跨文化意识

1. 什么是文化休克
2. 什么是“刻板印象”……

下篇 实践篇

## &lt;&lt;跨文化交际&gt;&gt;

## 章节摘录

英汉词汇的跨文化差异主要表现在词义方面。

(1) 理性意义相同, 联想意义不同或截然相反。

如在汉语和英语中都有“龙”一词, 在汉语中它是高贵、神圣、权力的象征, 是中华民族图腾, 中国人自豪地称自己为“龙的传人”; 在英语中, dragon却表示邪恶, 令人感到恐怖。

又如, 红豆在汉语中寓意着爱情与相思; 但在英文中, redbean却使人想起《圣经》中Essau为了一碗红豆汤 (redbeanstew) 而出卖长子权的故事, 成语sell one's birthright for some red bean stew表示“为了眼前的微小利益而出卖原则, 见利忘义”。

还有猫头鹰、蝙蝠等词。

猫头鹰在英语中是智慧的象征, 汉语则表不吉利, 与死亡相连。

蝙蝠在英语中与邪恶相连, 在汉语中因其与“福”谐音而被看做吉利福气。

(2) 理性意义相同, 联想意义部分相同。

如“羊”一词在汉语和英语中都有弱小的意思, 但各自又有其他不同的意义。

“羊”在汉语中还有吉祥如意的意思, 如“三羊开泰”; 在英语中有懦弱的意思, 如black sheep。

“willow”在英汉两种文化中都可表忧伤, 但汉语中这种忧伤是由离愁别恨造成的, 而在英语中多由死亡造成, “wear the willow”表示“失恋”或“哀悼心爱者的去世”。

(3) 理性意义相同, 在一种语言里具有丰富的联想意义, 而在另一种语言里却没有。

如松、竹、梅在中国传统文化中有丰富的联想意义, 松显苍劲, 竹透清逸, 梅为冷艳, 因而汉语词汇中有很多相关的词, 如“松龄鹤寿”、“罄竹难书”、“鹤子梅妻”等。

在英文中它们不能引起这样的联想。

玫瑰在汉文化中没有太多联想意义, 但在英美国家却有丰富的玫瑰文化, 是爱情的象征。

.....

版权说明

本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问:<http://www.tushu007.com>